

KUAI SHUI BA XIAO TIAN SHU

快睡吧，小田鼠！

图文：[德] 艾尔哈特·迪特尔 翻译：陈俊



二十一世纪出版社

KUAI SHUI BA XIAO TIAN SHU

快睡吧，小田鼠！

图文：[德] 艾尔哈特·迪特尔 翻译：陈俊



二十一世纪出版社

版权贸易合同审核登记专用章赣字 14-2000-167

版权：© 2000 by K. Thienemanns Verlag in Stuttgart-Wien-Bern

文字编辑：熊 焱 危晓雯

美术编辑：周士达

文字注音：谭兆民

责任印刷：夏 鸣

快睡吧，小田鼠！

二十一世纪出版社出版发行

地址：南昌市新魏路 17 号

邮编：330002

各地新华书店经销

深圳利丰雅高电分制版有限公司制版

深圳宝峰印刷有限公司印刷

2000 年 8 月第 1 版

2000 年 8 月第 1 次印刷

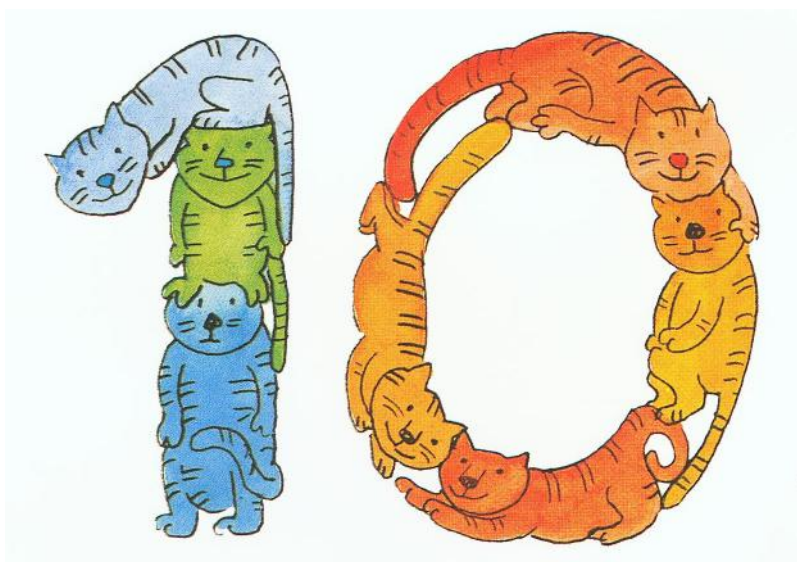
ISBN 7-5391-1731-1/I · 420

定价：12.00 元

bù zǎo le nǐ gāi shàng chuáng shuì jiào le
“不早了，你该上床睡觉了！”

tián shǔ mā ma duì xiǎo tián shǔ shuō
田鼠妈妈对小田鼠说。

bù ma zài děng fēn zhōng ma xiǎo tián shǔ hǎn zhe
“不嘛，再等10分钟嘛！”小田鼠喊着，
nǎi lǎo de wèi dào tài bàng le wǒ hái xiǎng kěn jǐ kǒu ma
“奶酪的味道太棒了，我还想啃几口嘛！”



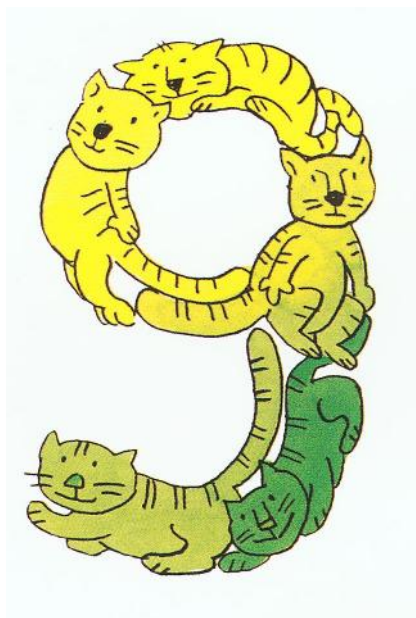
10/10

xiǎo tián shǔ zài nà měi wèi nǎi lǎo shàng kěn ya yǎo ya zú zú kěn le gè dòng
小田鼠在那美味奶酪上啃呀，咬呀，足足啃了10个洞。



zhè xià xīn mǎn yì zú le ba tián shǔ bà ba shuō dào nǐ gāi qù
“这下心满意足了把！”田鼠爸爸说道，“你该去
shuā shuā yá kuài shàng chuáng shuì jiào
刷刷牙，快上床睡觉。”

zài děng fēn zhōng ma xiǎo tián shǔ jiào dào wǒ děi bǎ wǒ de pǎo chē
“再等9分钟嘛！”小田鼠叫道，“我得把我的跑车
kā jìn lái kàn yàng zi yè li huì xià yǔ li
开进来，看样子夜里会下雨哩。”



xiǎo tián shǔ pǎo chū wū zi kāi shàng pǎo chē rào zhe fáng zi fēi kuài de zhuàn
小田鼠跑出屋子，开上跑车绕着房子飞快地转
le quān zhè cái bǎ tā kāi jìn jiā mén
了9圈，这才把它开进家门。



huàn hǎo shuì yī kuài kuài shàngchuáng tián shǔ mā ma cuī cù zhe

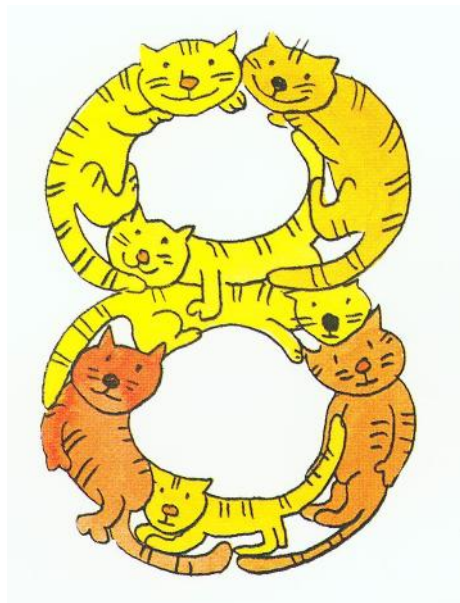
“换好睡衣，快快上床！”田鼠妈妈催促着。

zài děng fēn zhōng xiǎo tián shǔ dá dào wǒ děi xiān gěi xiān rén zhǎng jiāo

“再等8分钟，”小田鼠答道，“我得先给仙人掌浇

jiāo shuǐ ne

浇水呢。”



xiǎo tián shǔ pǎo dào chuāng tái qián gěi xiān rén zhǎng dī le dī shuǐ xiān rén zhǎng

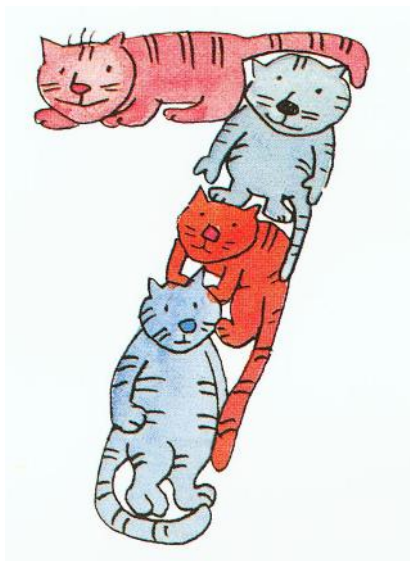
小田鼠跑到窗台前，给仙人掌滴了8滴水，仙人掌

xǐ huan gān zào tā bù xū yào tài duō de shuǐ

喜欢干燥，它不需要太多的水。



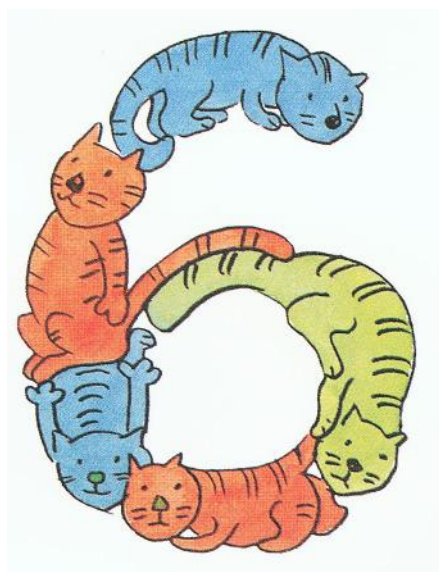
mǎ shàng shàng chuáng bú yào mó ceng yán shǔ bà ba jiē zhe shuō lái luo
“马上上床，不要磨蹭。”田鼠爸爸接着说。“来啰，
lái luo xiǎo tián shǔ jiān jiào zhe wǒ qù lín jū cāng shǔ dà mā nà shuō yì
来啰！”小田鼠尖叫着，“我去邻居仓鼠大妈那说一
shēng wǎn ān fēn zhōng nèi wǒ zhǔn huí lái
声晚安，7分钟内我准回来！”



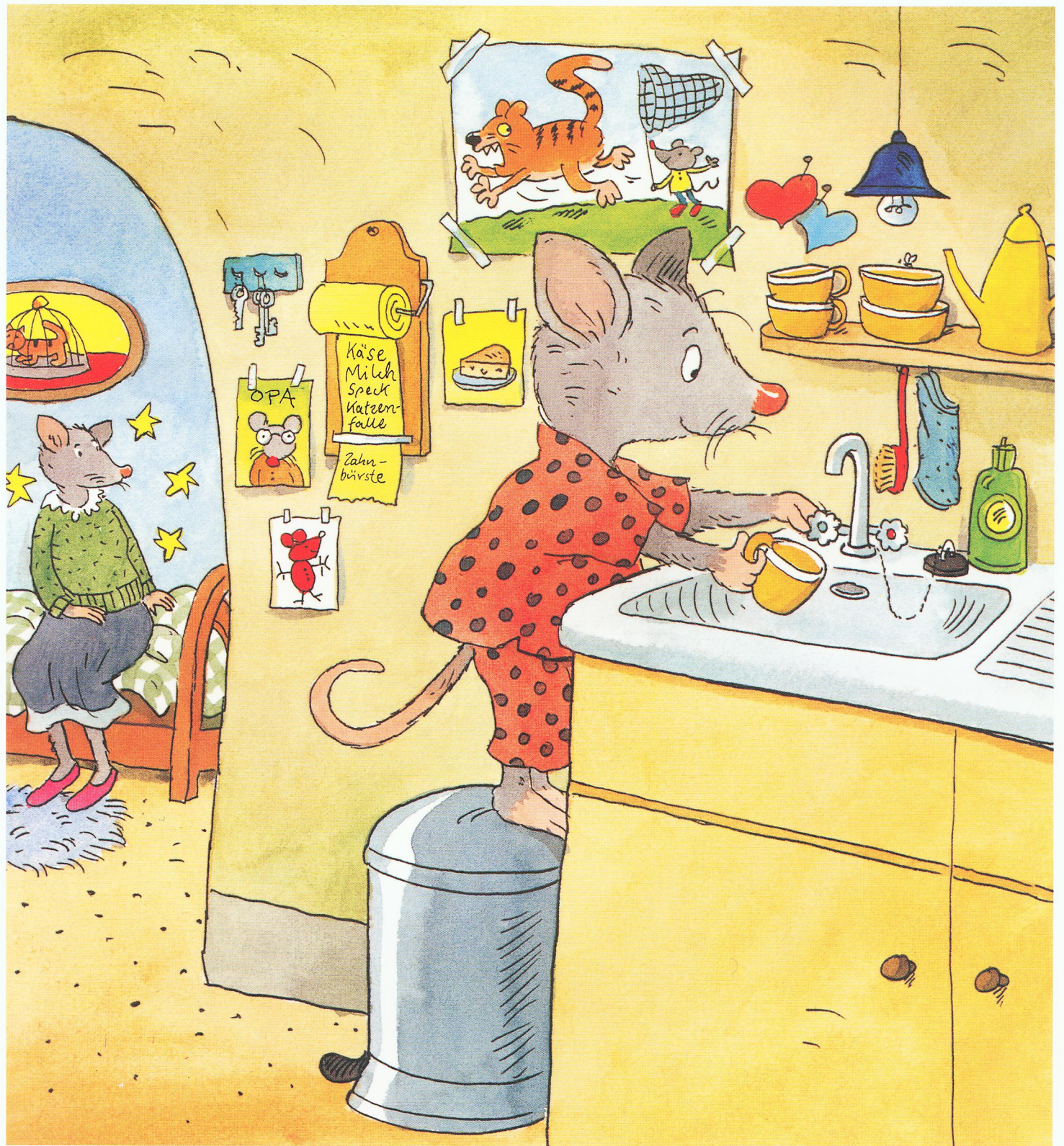
cāng shǔ dà mā shū shū fu fu de tǎng zài diào chuáng shang zhèng zài dǎ hū lu
仓鼠大妈舒舒服服地躺在吊床上，正在打呼噜
ne
wǎn ān cāng shǔ dà mā xiǎo tián shǔ duì tā shuō
呢。“晚安，仓鼠大妈！”小田鼠对她说。
shuì zhāo le de cāng shǔ zěn me néng tīng de jiàn ne
睡着了的仓鼠怎么能听得见呢？
wǎn ān xiǎo tián shǔ yì lián shuō le 7 biān
“晚安……”小田鼠一连说了7遍。
kě shì cāng shǔ dà mā hān shēng rú léi hàn tā shuì de tài chén le
可是仓鼠大妈鼾声如雷，嘻，她睡得太沉了。



zài bú shàng chuáng wǒ kě yào shēng qì le tián shǔ mā ma hǎn zhe
“再不上床，我可要生气了！”田鼠妈妈喊着。
xiǎo tián shǔ hū lā yì shēng tiào shàng chuáng kě shì tā yòu xiǎng qǐ le yí jiàn shì
小田鼠“呼啦”一声跳上床，可是他又想起了一件事。
wǒ hái děi xià chuáng wǒ xiǎng hē shuǐ mā ma nǎi lào chī duō le wǒ kǒu kě de
“我还得下床，我想喝水，妈妈，奶酪吃多了，我口渴得
yào mìng děng yí huì er ba hē shuǐ zuì duō xū yào fēn zhōng
要命！等一会儿吧，喝水最多需要6分钟。”



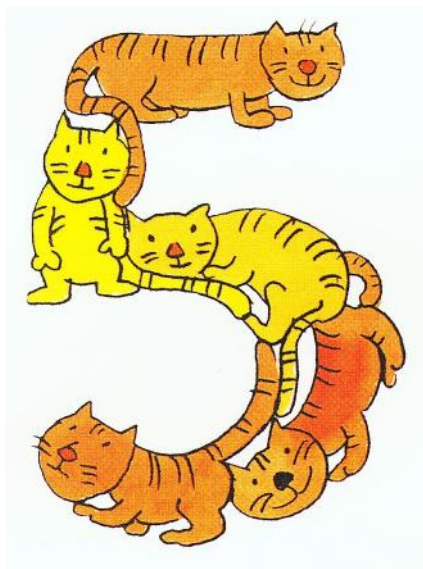
xiǎo tián shǔ pǎo dào chú fáng li ná qǐ bēi zi zú zú guàn le dà kǒu
小田鼠跑到厨房里，拿起杯子，足足灌了6大口
liáng shuǐ
凉水。



qù shuì ba xiǎo jiā huò tián shǔ bà ba shuō
“去睡吧，小家伙！”田鼠爸爸说。

wǎn ān luò wǒ de guāi guāi shǔ tián shǔ mā ma yě zài yì páng shuō
“晚安啰，我的乖乖鼠！”田鼠妈妈也在一旁说。

děng deng hái yǒu fēn zhōng xiǎo tián shǔ yòu xiǎng qǐ yì zhuāng shì wǒ
“等等，还有5分钟。”小田鼠又想起一桩事，“我
hái xiǎng mō mō wǒ de cháng máo róng wán jù dòng wù lì mā ma wǒ de máo shī
还想摸摸我的长毛绒玩具动物哩，妈妈，我的毛狮
zi nǎ li qù le wǒ de máo shī zi bú jiàn le
子哪里去了？我的毛狮子不见了！”



tián shǔ mā ma cóng shā fā xià miàn zhǎo chū le máo shī zi zhè huì er
田鼠妈妈从沙发下面找出了毛狮子。这会儿5
gè cháng máo róng wán jù dòng wù dōu zài xiǎo tián shǔ de chuáng shàng jí hé le xiǎo
个长毛绒玩具动物都在小田鼠的床上集合了。小
tián shǔ zài tā men de bí jiān shàng gè gěi le yì gè wěn
田鼠在它们的鼻尖上各给了一个吻。

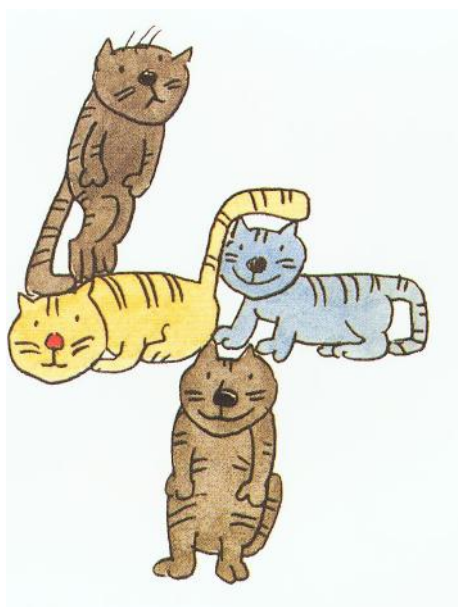


wǎn ān shuì gè hǎo jiào zuò gè hǎo mèng tián shǔ bà ba shuō
“晚安!睡个好觉做个好梦!”田鼠爸爸说。

shuì qián wǒ hái dé shàng tàng cè suǒ a xiǎo tián shǔ shuō gāng cái
“睡前我还得上趟厕所啊!”小田鼠说,“刚才
wǒ shuǐ hē duō le
我水喝多了。”

dòng zuò yào kuài tián shǔ bà ba shuō
“动作要快!”田鼠爸爸说。

fēn zhōng zú gòu le xiǎo tián shǔ huí dá
“4分钟足够了!”小田鼠回答。



shàng wán cè suǒ xiǎo tián shǔ fàng shuǐ chōng le biàn chōu shuǐ mǎ tǒng
上完厕所,小田鼠放水冲了4遍抽水马桶。

